

Ajin Im

E-mail : hi@ajin.im
Address: Gwanak-gu Sillim-dong
Seoul
South Korea

Website: ajin.im

Education

English Literature

March 2012 — Feb 2015

Dongguk University (Seoul)

Graduated with honor with BA in Eng Lit (Philology & Literature)

Qualifications

Language

English (Native)

Spanish (Advanced)

Simplified Chinese (Advanced)

Certification

FLEX /Spanish 1C (Issuance Date : 05. 28. 2017.)

OPIC/ English AL (Issuance Date : 03. 03. 2017.)

Work experience

SOFTPOWER, Ltd.

May 2019 — July 2020

Globalization Manager

As a globalization manager for Korean software company, I worked in software translation (desktop application for no-code app creation), market research and creating contents for the company website and social media platform(including product tutorial) to program feature development related to English natural language(In-app editor based on English natural language processing function).

- Translation and transcreation of software contents(UI, User guide, website, tutorial text, etc) from Korean to English
- Localization project management of product features
- Copywriting for the company website, social media platform

SnapThinking

Dec 2017 — May 2019

Localization Manager

As a localization manager for a Korean mobile gaming company, I worked in localization and copy writing of Korean mobile gaming contents(tutorial, scripts, UI, marketing contents) to English, Spanish, Simplified Chinese.

- Translation and transcreation of gaming contents(dialogues, tutorials, item and character names, etc) from Korean to English, Spanish(Spain), Simplified Chinese
- Localization project management of multi-language contents
- Copywriting for the game website, social media

Korean Arts and Culture Education Service

May 2017 — Dec 2017

Intern

As an intern at Korean Arts and Culture Education Service (Contents Development Department), I worked in document translation, research, weekly report based on field monitoring, correspondence and assistance for overseas artists and experts as well as visiting dignitaries. And I also published a full feature article in the magazine based on the research related to Arts and cultural educational environment in US.

- Translation, interpretation (report, article, presentation material/ subject matter: arts, education, administrative)
- Research and presentation on overseas arts and culture education trend
- Communication with overseas partners

Seoul Foundation of Arts and Culture (Seoul Art Space Geumcheon)

Jun 2014 — Jul 2014

Intern

As an intern Geumcheon Arts Factory, subsidiary institution of Seoul Foundation of Arts and Culture, I assisted in translation and management of web content, interpretation and assistance for resident artists.

Literature Translation Institute of Korea

Nov 2013 — Dec 2013

Part-time

As an English translation/ research member of Wikipedia project ran by Literature Translation Institute of Korea, I worked in translating, fact-checking and research for the purpose of creating Wikipedia pages of Korean Literary figures.

Interests

Reading; Writing (creative writing); Running (marathon, trail); Bird watching; Classical Music; Go (board game);

Cover letter

My love of language started early. My parents sold English educational material, and in the backroom of the shop I occupied myself watching English videos absorbing the language. During high school, I fell in love with Latin American literature and taught myself Spanish, and I repeated the process recently with studying Chinese language.

I have traveled extensively in Wales and Northern England after graduating with honor in English Literature. Coming back to Seoul, I worked for Korean Arts and Education Service as an intern in Department of Contents Development. I translated subjects ranging from administrative documents, policies and academic reports to arts education materials; and communicated with overseas experts to assist arranging international events such as the international arts education workshops. During my time in the agency I even published a full feature article on the magazine ARTE 365 about Arts education trend in Boston.

From December 2017 to April 2019, I worked in a small game studio as a localization manager translating game from Korean to English, Spanish, and Chinese; as well as copy writing marketing material in English.

From May 2019 to July 2020, I was a globalization manager for a mid-size software company with patented no-code programming technology. I was in charge of not only translating, copy writing(program text, video tutorial, user manual) for the global release of the software but also managed program feature development regarding English natural language processing editor.

I am also a member of the volunteer group Translator without Borders. My goal in life is to learn as many languages as possible, listen to as many stories as possible and be a medium and an amplifier of as many different stories as I can.

References

References available upon request.